

УДК 81'374

UDC 81'374

Полухина Полина Александровна
Комитет по внешним связям Санкт-Петербурга
Санкт-Петербург, Российская Федерация
Polina A. Polukhina
Committee for External Relations of Saint Petersburg
St Petersburg, Russian Federation
p.polukhina@mail.ru

**К ВОПРОСУ ОБ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ВАРИАНТАХ СОВРЕМЕННЫМ
АКАДЕМИЧЕСКИМ СЛОВАРЯМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
ON ALTERNATIVE VARIANTS TO MODERN ACADEMIC DICTIONARIES
OF THE ENGLISH LANGUAGE**

Аннотация

Современная лексикография, в частности английского языка, испытывает настоящий прорыв благодаря достижениям информационных технологий и сети Интернет. Помимо перевода академических словарей английского языка в онлайн режим, появляется множество «народных» словарей. Их анализ является актуальным и своевременным как никогда ранее. Цель настоящей статьи – выявить причины появления подобных источников и проанализировать их по нескольким параметрам. В работе обсуждаются Интернет-ресурсы Urban Dictionary, The International Dictionary of Neologisms, Unwords и WordSpy, описываются цели и история их появления, рассматриваются принципы добавления новых слов, форма и особенности словарных статей. В результате исследования установлено, что рассмотренные онлайн источники обладают своими особенностями. Urban Dictionary создаётся исключительно наивными носителями языка. The International Dictionary of Neologisms и The Unwords Dictionary фиксируют словотворческую деятельность современного общества. Общими характеристиками данных словарей является отсутствие лингвистической информации о неологизме, избыточность и эмоционально-экспрессивная окраска дефиниций. Отличается словарь WordSpy – он в наибольшей степени стремится к соответствию нормам академических словарей английского языка. Проведенное исследование выявляет общий скептицизм профессиональных лексикографов по отношению к «народной» лексикографии. Тем не менее нельзя не отметить её функциональную значимость. Любительские словари выполняют основные функции языка, позволяют человеку сохранять чувство причастности к современной коммуникации, предоставляя информацию о ежедневно появляющихся неологизмах. Они фиксируют периферийную лексику, которая остаётся за пределами академических словарей, регистрируют результат словотворческой деятельности социума.

Abstract

The article describes several examples of folk English. The number of crowdsourced folk dictionaries of present-day English is constantly growing. The purpose of this article is to study online folk dictionaries according to several factors. Urban Dictionary, The International Dictionary of Neologisms, Unwords, WordSpy are considered: reasons for their making, compilation and update principles, presentation of word entry etc. Urban Dictionary is one of the most popular crowdsourced dictionary. The International Dictionary of Neologisms and The Unwords Dictionary register new non-standard coinages invented by native speakers. Their common features are absence of linguistic description of neologism, reiteration and expressiveness of definitions. WordSpy tries to follow the principles of academic lexicography. The research proves that notwithstanding common skeptical opinion of professional lexicographers towards folk dictionaries, we cannot deny their functional importance. They carry out the main functions of language, provide information of new words coined in the English language every day in different areas. Through these dictionaries a person maintains the feeling of being an active participant of communication. Folk dictionaries include words and their meanings which belong to non-standard language and are not likely to be included into fundamental dictionaries of the English language. In the 21st century, online folk dictionaries register word-manicuring activity of modern society.

Ключевые слова: любительская лексикография, академические словари английского языка, онлайн словари, народные словари, неологизм, стандартный язык, периферийная лексика.

Keywords: folk lexicography, traditional dictionaries of the English language, online dictionaries, folk dictionaries, neologisms, standard English, non-standard English.

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_1_137_148

1. Введение

Конец XX столетия ознаменовался внедрением компьютерных технологий в лексикографическую практику. Академические словари английского языка, такие как Oxford English Dictionary, Merriam-Webster Dictionary, Cambridge Dictionary, Collins Dictionary, Macmillan Dictionary постепенно перешли из формата печатных изданий в онлайн формат. С появлением и распространением компьютеров авторитетные издания дополняли печатные выпуски CD-дисками, которые дублировали материал словаря или предлагали пользователям дополнительные опции. CD-диски могли содержать информацию об этимологии слов, их сочетаемости, включать тезаурус, тематические группы, сведения культурологического характера, а также различные ресурсы для изучения английского языка путём выполнения тестов или прослушивания аудиоматериалов. Появление сети Интернет привело к созданию словарей в онлайн режиме, который позволил объединить все перечисленные опции на официальном сайте соответствующего словаря.

В период с 1985 г. по 1995 г. лексикография претерпела существенные преобразования, вызванные развитием компьютерных технологий и их возросшим влиянием на все сферы научной жизни [Landau, 2001, p. 2]. Современные отечественные и зарубежные лингвисты [Апресян и др., 2000; McArthur, 1986; Zgusta, 1988; Atkins, Zampolli, 1994; Landau, 2001; Sinclair, 2004; Bejoint, 2010; Hanks, 2013] сходятся во мнении, что техническо-информационные достижения позволяют лексикографии перейти на абсолютно новый, ранее не доступный эволюционный уровень.

Одновременно с научным развитием лексикографии, благодаря повсеместному распространению в мире сети Интернет и наличию свободного доступа к ней населения всевозможных культур и слов, мы наблюдаем порождение большого количества альтернативных источников лексикографии – это Интернет-ресурсы словарного типа. Если ранее для получения информации о лексеме, принадлежащей к различным профессиональным, социальным или культурным сферам, читателю необходимо было обратиться к специальному словарю, например, словарю сленга или словарю профессиональной лексики, то сегодня вся информация может быть получена в режиме реального времени.

В то время как перед профессиональными редакторами академических словарей стоит задача анализировать языковую ситуацию и фиксировать языковую норму, народные Интернет-словари направлены на выполнение непосредственно коммуникативной функции языка. Незнакомая лексическая единица, встреченная пользователем в Интернете, вызовет у него потребность получить её толкование. Все формы масс-медиа: Интернет, телевидение, печатные периодические издания, – освещая мировые и региональные события, используют лексику различных пластов и стилистической принадлежности. Более того, профессиональные и сленговые единицы проникают в бытовую коммуникацию. Политические, экономические и другие новости, научные достижения и технические новинки, товары и покупки – всё это является предметом повседневного общения. Индивид, сталкиваясь с неизвестными ему словами, испытывает коммуникативную неудачу, чувствует себя «чужим» в социуме и пытается приобщиться к новому явлению путём освоения новой лексики.

Высокую ценность приобрели собственно информация и информированность. Современный человек стремится быть в курсе происходящего в мировом сообществе и даже иметь возможность проявить себя в этом. Стремительное обогащение лексики английского языка неологизмами также является одним из способов самовыражения современной личности.

Обозначенные выше особенности социума можно назвать причинами появления разнообразных Интернет-ресурсов словарного типа. Профессиональные лингвисты стали обозначать это явление как «любительская» или «наивная» лексикография, в англоязычной терминологии – *folk lexicography*, как один из видов наивной лингвистики (*folk linguistics*). Этот новый аспект лингвистического бытования, спровоцированный всемирным распространением Интернета, вызывает интерес у языковедов. По этой теме уже появляются публикации в российской и зарубежной науке [Арутюнова, 2000 ; Зализняк, 2010 ; Ефремов, 2014 ; Черняк, 2014 ; Полиниченко, 2011 ; Niedzielski, Preston, 2003].

Народная лексикография как одна из форм народной лингвистики – естественное явление, возникающее от стремления носителя языка объяснить непонятное слово родного языка [Алпатов, 2012, с. 7]. Создателями и редакторами народных словарей выступают рядовые пользователи Интернета, не имеющие специальной лексикографической подготовки. Цель этих словарей – дать толкование значения языковых единиц, принадлежащих к различным пластам лексики, особенно той, которая является периферийной, находится далеко за границами лексического ядра языка, и которая не была встречена в профессиональных лексикографических изданиях.

Количество народных Интернет-словарей пополняется практически ежедневно, поскольку высока потребность современного человека в быстрой консультации по поводу значения и особенностей употребления вновь появившейся лексической единицы. Многие из таких ресурсов, однако, можно назвать недобросовестными, ввиду того, что они обладают скудным и некачественным наполнением [Hanks, 2013, p. 33], и пользователь, стремящийся получить здесь и сейчас информацию о слове, в том числе новом, может столкнуться с недобросовестными ресурсами и, соответственно, с некоторыми проблемами в удовлетворении своей потребности.

В настоящем исследовании предлагается рассмотреть наиболее популярные Интернет-источники словарного типа, фиксирующие появляющиеся неологизмы: *Urban Dictionary*, *The International Dictionary of Neologisms*, *Unwords* и *WordSpy*, а именно проследить историю появления этих словарей, принципы обновления или добавления новых слов, форму и содержание словарной статьи.

2. Анализ народных Интернет-словарей английского языка

2.1. Urban Dictionary is written by you

Urban Dictionary (далее – *UD*) – онлайн словарь слов и фраз англоязычного сленга. В 2008 г. *Time* включил этот словарь в перечень 50 лучших веб-сайтов (*50 Best Websites 2008*), так как он «помогает родителям переводить компьютерный язык своих детей, а также понимать слова современного Интернета»¹.

UD появился в 1999 г. в электронном формате. Создателем словаря стал студент Калифорнийского политехнического университета Аарон Пэкхем (*Aaron Peckham*). В качестве первопричины разработки данного словаря А. Пэкхем называет стремление отобразить действительное состояние английского языка, его функционирование в живой речи простых носителей. По мнению Пэкхема, современные словари английского

¹ http://content.time.com/time/specials/2007/article/0,28804,1809858_1809955_1811527,00.html

языка «рассказывали, как нужно говорить на английском, вместо того, чтобы отражать, как говорят на английском на самом деле»².

Специальных принципов или системы разработки словаря не существовало. Пэкхем и его друзья сами вносили разговорные слова, которые использовали студенты в университете, давали им определения и примеры использования в речи. Изначально словарь задумывался с целью фиксации сленга, слов и выражений различных субкультур, но с течением времени в нём стали появляться толкования лексем основного словарного фонда английского языка.

Печатное издание словаря вышло в свет в 2005 г. под названием *Urban Dictionary: Fularious Street Slang Defined*. Печатная версия *Urban Dictionary* состояла из 2000 статей, источником которых был Интернет-сайт. В 2007 г. вышло второе печатное издание UD, в 2012 г. была опубликована третья книга, в которую вошёл «самый свежий сленг».

В настоящее время словарь существует в онлайн-формате, и является среди ресурсов подобного рода одним из самых востребованных. Согласно рейтингу Alexa Rating, органический трафик на сайте UD составляет 83,6% и опережает крупнейшие академические словари английского языка (*Collins Dictionary* – 82,9%, *Merriam-Webster Dictionary* – 78,1%, *Oxford Dictionaries* – 77,8%, *Cambridge Dictionary* – 73,2%)³.

UD сохраняет принципы создания или редакции материала, которые сложились при его возникновении. Автором статьи может стать любой авторизированный пользователь. Каждый такой пользователь, соблюдая установленные правила, способен добавить свою лексему, дав ей дефиницию и один или несколько контекстов употребления в режиме онлайн. При этом фиксируются дата добавления лексемы и автор вновь созданной словарной статьи. Другие участники вправе предложить свой вариант толкования этой же единицы. Он может дублировать уже зафиксированное предложение по смыслу, но обладать какими-либо особенностями: стилем написания, особой лаконичностью или, напротив, описательными деталями. Новый вариант также может содержать новую лексическую информацию о слове – особенный контекст функционирования лексемы, её эмоциональную окраску, профессиональную или культурную принадлежность. Зарегистрированные пользователи голосуют за принятие или отклонение созданных статей, выбирая «за» или «против». Таким образом, составляется рейтинг определений. Получившее наибольшее количество голосов толкование приобретает статус «лучшего» (*top definition*) и приводится в первую очередь.

Несмотря на абсолютную открытость словаря, его создатели просят придерживаться некоторых правил, среди них – указывать имена знаменитых людей, но не друзей, не пропагандировать расовую, этническую или иную нетерпимость. Размещение дефиниций для слов и выражений, которые представляют собой оскорбления по разным признакам – этническому или половому – допускаются, если сами эти определения выдержаны в нейтральном стиле⁴. Объясняется это тем, что словарные статьи UD зачастую не столько определяют некоторое понятие, сколько описывают его.

Словарная статья в UD является лаконичной: она состоит только из определяемой лексемы, её дефиниции, нескольких примеров употребления, имени пользователя, предложившего неологизм и даты добавления лексемы в онлайн словарь. Приведём пример такой статьи:

Clickskrieg – To engage in war using false news and propaganda with scandalous and intriguing "clickbait" titles and links (война кликов).

² <https://www.aclu.org/other/online-free-speech-client-aaron-peckham>

³ <https://www.alexa.com/siteinfo/urbandictionary.com>

⁴ <https://about.urbandictionary.com/tos>

Russian intelligence is engaged in a clickskreig to degrade western democracies.
by Wordist April 06, 2017⁵.

Как видно из примера, грамматическая и стилистическая информация о слове отсутствует. Автор предлагаемой лексической единицы стремится зафиксировать наименование встреченной реалии или события и объяснить значение нового слова. Отсюда вытекают основные особенности статей в онлайн-словаре: избыточность, наличие эмоциональной окраски даже для слов нейтральной лексики и актуальность или моментальное реагирование пользователей словаря на все изменения, происходящие в социуме.

По мнению *The New York Times*, UD закрепил за собой статус «антрополога Интернета»: онлайн словарь схватывает различные нюансы культурной и социальной жизни, происходящие в настоящий момент времени, и фиксирует их на своём сайте. Профессор Нью-Йоркского университета (City University of New York) К. У. Андерсон (C. W. Anderson) высоко оценил значимость UD, объяснив это тем, что Интернет, являясь всемирной сетью, сохраняет региональные особенности языков, при этом широко употребляемые слова и словосочетания из диалектов и узких сфер функционирования в течение времени могут переходить в общее употребление, и именно *Urban Dictionary* позволяет наблюдать этот процесс в режиме реального времени⁶.

2.2. The International Dictionary of Neologisms

The International Dictionary of Neologisms можно определить как современный творческо-лингвистический проект, в создании и реализации которого участвуют две организации: Поэтический фонд (Poetry Foundation) (<https://www.poetryfoundation.org/>) и издательство Hexohial Editions. Работа этих учреждений направлена на популяризацию современной литературы, а именно визуальной поэзии – авангардного направления на стыке поэзии и современного искусства⁷. Представителями этого жанра являются авторы Georg Huth и mIEKAL aND – именно эти авторы, начиная с 2000 г., занимаются сбором неологизмов и поддержанием контента *The International Dictionary of Neologisms*.

Действующие веб-мастера электронного словаря описывают лексикографию как высоко творческий процесс. Центральной идеей данного ресурса является создание новых слов и их определений – процесс и результат художественного процесса.

Словарь включает следующие типы лексических единиц:

- существующие слова лексики английского языка, с альтернативными дефинициями (напр., в юмористической или каламбурной форме);
- единицы, специально созданные/изобретённые для наименования новых объектов и концептов;
- «слова-бессмыслицы», которые являются результатом лексического творчества индивида⁸.

Редакторы словаря предлагают своим пользователям творчески относиться к языковым единицам. Например, они просят придумать самое длинное слово или присылать в редакцию лексемы, имеющие наибольшее количество дефиниций, и так далее.

Новые единицы могут относиться к различным категориям явлений и предметов. Редакторы стремятся зафиксировать как можно больше вариантов написания и произнесения лексических единиц, а также все предлагаемые варианты дефиниций. Принима-

⁵ <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=clickskreig>

⁶ <https://www.nytimes.com/2014/01/04/technology/a-lexicon-of-the-internet-updated-by-its-users.html?ref=technology>

⁷ <https://www.poetryfoundation.org/foundation/about>

⁸ <http://neologisms.us>

ются словники или списки слов, создаваемые намеренно. Несмотря на очевидный словотворческий характер Интернет-словаря, сохраняется просьба к пользователям указывать такую информацию, как орфография, транскрипция, дефиниция неологизма, происхождение неологизма, а также имя создателя, дату и контекст, в котором слово было создано или использовано.

Лексические единицы представлены на сайте в алфавитном порядке, упорядочить их по дате добавления не представляется возможным, поисковая строка также отсутствует. Словарная статья содержит скудную информацию о неологизме: представлена собственно лексема, её дефиниция, имя автора и дата. Причём неизвестно, какое явление обозначается датой: время, когда лексическая единица была использована впервые, или когда она была зафиксирована в данном словаре. Примеры словарной статьи The International Dictionary of Neologisms:

Fizzix – Pop Science (популярная наука)
Daniel Bastarache
09/26/2010⁹

Googlesmirk – Having the final say in an argument verified by a google search (финальный аргумент, подтверждённый данными из Гугл)
mIEKAL aND
7/4/2006¹⁰

Некоторые словарные статьи содержат дополнительную информацию, например, способ создания лексической единицы:

Metaphorm – 1. The form metaphor gives to phor. 2. That which metaphor changes things into (1. Форма, которую метафора дает эфоре. 2. То, во что метафора меняет вещи).
Georg Huth
< metaphor + form
3/20/1988¹¹

На заглавной странице словаря обозначено, что The International Dictionary of Neologisms включает 3000 неологизмов. Последняя единица была добавлена в начале 2014 г. (31.03.2014). Посетители сайта имеют возможность отправить своё предложение нового слова на электронную почту редакторов, которые принимают решение о включении или невключении лексем в Интернет-словарь.

2.3. The Unword Dictionary. Changing the English language one word at a time

Интернет-словарь The Unword Dictionary был создан в 2001 г. американским автором и журналистом Стивом Килом (Steve Kiehl). Словарь позиционирует себя как коллекцию несуществующих слов. Эти слова были специально созданы независимыми лицами или группой лиц с целью наименования понятий, которые до настоящего момента не получили своего обозначения в английском языке. Все лексемы, включенные в указанный Интернет-словарь, отсутствуют в академических словарях английского языка. Unword – так определяет подобные лексические единицы автор Интернет-ресурса,

⁹ <http://neologisms.us/dictionary.html>

¹⁰ <http://neologisms.us/dictionary.html>

¹¹ <http://neologisms.us/dictionary.html>

но не использует понятие «неологизм»¹². В связи с тем, что словарь фиксирует именно намеренно создаваемые лексические единицы, имеющие высокую степень новизны, мы считаем разумным рассмотреть принципы функционирования The Unword Dictionary.

В настоящее время словарь существует в формате краудсорсинга (crowdsourcing): зарегистрированные пользователи словаря и простые посетители имеют возможность отправить собственные неологизмы в редакцию сайта. Для этого пользователь указывает собственно неологизм, грамматическую информацию о нём (часть речи), транскрипцию единицы (не является обязательным требованием, т. е. не все лексемы транскрибируются), даёт определение, происхождение или способ создания нового слова, тематическую категорию, к которой относится неологизм, примеры употребления.

Неологизмы представлены на сайте в алфавитном порядке и разделены по категориям. Эти категории включают все сферы жизни современного социума, среди них автомобили и механизмы, красота и внешний вид, образование, досуг, фермерство и агрономия, правительство и политика, любовь и романтика, природа и дикий мир, наука и технологии, спорт и так далее. Всего насчитывается 33 категории, лексемы в которых представлены списком в алфавитном порядке¹³. Пример словарной статьи The Unword Dictionary выглядит следующим образом:

Cafetorium – 1. (n.) The room in an underfunded school which is a combination of a cafeteria and auditorium (комната в школе с недостаточным финансированием, которая является одновременно кафетерием и аудиторией).

Origins: The contraction of cafeteria and auditorium. Originally thought to be coined by comedian, Ray Romano, however, new fact suggests the term was used as earlier than 1961 at John Muir Elementary School in Glendale, California.

Submitted by: Anonymous, Topics: Education¹⁴.

Как видно из приведённого примера, отсутствует информация о времени создания слова или дате его включения в словарь, решение об указании авторства принимает непосредственно пользователь, предложивший неологизм. В настоящее время на сайте зафиксировано 1686 лексических единиц¹⁵, также заявлено, что планируется введение системы голосования за представленные неологизмы.

Некоторые неологизмы имеют помету *sniglet*, то есть обозначают такой неологизм, который «отсутствует в академических словарях, но достоин включения». Термин *sniglet* был введён и широко использовался американским комиком Ричем Холлом (Rich Hall) в юмористическом сериале *Not Necessarily the News* (1980 гг.)¹⁶. Помету *sniglet* имеет, например, такой неологизм:

Karmageddon – 1. (n.) It's like, when everybody is sending off all these really bad vibes, right? And then, like, the Earth explodes and it's like a serious bummer (кармагеддон).

Submitted by: Anonymous, Topics: Behavior & Lifestyle¹⁷.

The Unword Dictionary составил список слов-паразитов (*junkword*), состоящий из 57 единиц и включающий такие лексемы как LOL, OMG, maybe, über и прочее. На

¹² <http://www.unwords.com/view/history.html>

¹³ <http://www.unwords.com/view/topics.html>

¹⁴ <http://www.unwords.com/unword/cafetorium.html>

¹⁵ <http://www.unwords.com/alpha/ALL/67.html>

¹⁶ <http://www.dictionary.com/wordoftheday/2016/06/21/sniglet>

¹⁷ <http://www.unwords.com/unword/karmageddon.html>

основе базы неологизмов рассматриваемого Интернет-словаря в 2007 г. было выпущено печатное издание *The Unword Dictionary: 1,000 Words for Things You Didn't Think Had Words* (How America Speaks series), автором которого являлся Стив Кил.

2.4. WordSpy. The World Lover's Guide to New Words

WordSpy – Интернет-ресурс словарного типа, созданный канадским писателем и программистом Полом МакФедрисом (Paul McFedries). Во вступительной статье словаря, *About Word Spy*, МакФедрис объясняет цели создания данного сайта. Язык описывает мир, и, если мир постоянно меняется, язык также должен меняться, чтобы соответствовать окружающей действительности. Изучение новых слов позволяет понимать общество, потому как они освещают не только новые явления и понятия различных субкультур, но и всё происходящее в современной культуре в общем. Помимо этого, МакФедрис обозначает неологизмы как «лингвистические предвестники или ласточки», которые предупреждают социум о грядущих событиях¹⁸.

WordSpy не направлен на фиксацию единичных, одноразовых слов и выражений, исключает упомянутые ранее *sniglets*, но, напротив, ищет такие новые единицы, которые, несмотря на свою новизну, имеют определённую историю в языке. Количество использования неологизма в печатных источниках и / или в Интернете должно составлять от трёх цитирований, причём в достаточно значимых материалах, таких как книги, газеты или журналы. Блоги, форумы и различные социальные сети также допускаются в качестве источника.

Словарь начал своё существование в 1996 г., и в январе того же года появились первые 16 неологизмов, среди которых были *logophilia*, *Netspeak* и *gayby boom*. С 1996 г. от 2 до 20 неологизмов ежемесячно включаются в словарь. Поиск лексических единиц можно осуществлять по алфавиту, по дате добавления и по категории. WordSpy выделяет такие категории как бизнес, компьютер, культура, язык, наука, социология, технологии, мир, которые, в свою очередь, делятся на более мелкие, конкретные подгруппы. Например, категория «наука» (*Science*) включает болезни, генетику, медицину, окружающую среду. Категория «мир» (*The World*) состоит из подгрупп «география», «правительство», «терроризм», «политика» и прочее¹⁹.

Заглавная страница сайта отображает последние добавленные неологизмы и список самых популярных слов. Словарная статья включает следующую информацию о слове: неологизм, его дефиниция, возможные грамматические формы, способ образования слова, несколько примеров использования – цитаты с указанием источника и даты употребления, примечания или дополнительные сведения (история возникновения лексемы, особенности функционирования и т. д.), категория, к которой был отнесён неологизм, перечень других неологизмов словаря подобной тематики или проблемы (*related words*). Приведём пример словарной статьи в WordSpy:

Wal-Martian, n. – A person who does most of their shopping at Wal-Mart; a person who works at Wal-Mart (Уол-Мартианин).

Also Seen As: *walmartian*

Other Forms: *Wal-Martian* adj.

Etymology: *Wal-Mart*+ *-ian*

Examples

2001

¹⁸ <https://wordspy.com/index.php?page=about>

¹⁹ <https://wordspy.com/index.php?tag=all-by-category>

Having conquered America, [Wal-Mart] has set its sights on the rest of the world. It believes that transporting its corporate culture will be the key to success. Just as the Romans imposed their culture on the nations they conquered, Wal-Mart wants to make Wal-Martians of us all. ... At the start of annual meetings, Wal-Martians do the Wal-Mart chant. Having bellowed out the letters in Wal-Mart's name (they wiggle their hips to represent the hyphen), the chant ends with the cry: "Who's No1? The customer! Always! Huh!"

Dominic Rush, "Wal-Martians," Sunday Times, June 10, 2001

1992 (earliest)

To listen to the heart-beat of America, Ross Perot said last week, "go to any Wal-Mart . . . that's where the real Americans are". How would Mr Perot know? How often does the bantam billionaire, the first recluse to run for president, wheel a shopping trolley through America's favourite discount store? But let's take Mr Perot's advice and go to a Wal-Mart to test voter opinion, including opinion on Mr Perot's second coming. ... Other Wal-Martians — buying paint-scrapers, nappies, hose-connectors, car tyres — split evenly between George Bush and Bill Clinton, with noticeably more men for George and more women for Bill.

John Lichfield, "Perot fly in Clinton's ointment," The Independent, October 11, 1992

Notes

This word combines the name of the retail giant Wal-Mart (now, scarily, the world's largest company, in terms of sales) with the suffix -ian, "of or belonging to." And, of course, the connection to Martian, "an inhabitant of the planet Mars," isn't even remotely coincidental and it shows the elitist roots of this word.

Filed Under: people, retail

Some Related Words: anchor store, big-box store, Generica...²⁰.

Таким образом, пополнение базы неологизмов WordSpy происходит без участия наивных носителей языка, для них также нет возможности голосовать за представленные новые лексические единицы или отправлять в редакцию замеченные неологизмы и контексты их употребления. Помимо отслеживания и фиксации неологизмов Пол МакФедрис ведёт блог на сайте словаря. Наиболее популярными являются блоги, которые посвящены современной технической лексике английского языка (напр., The Great Transmogrification of Atoms to Bits), а также этимологии различных лексем (Words That Turn Twenty in March, 2016).

3. Заключение

Анализ ряда народных Интернет-словарей выявил их сходства: отсутствие лингвистического описания неологизма, а также тот факт, что дефиниции не выдержаны в нейтральном стиле – они, напротив, имеют такие особенности, как избыточность и наличие эмоционально-экспрессивной окраски. Рассмотренные Интернет-ресурсы словарного типа обладают и своими отличительными особенностями. Так, Urban Dictionary – это популярный народный словарь, создаваемый исключительно наивными носителями языка. The International Dictionary of Neologisms и The Unwords Dictionary фиксируют результат словотворческой деятельности современного общества, в то время как WordSpy является самостоятельным проектом технического писателя, который в наибольшей степени стремится к соответствию академическим словарям.

В настоящее время некоторые современные лексикографы признают преимущество электронных и онлайн словарей над печатными изданиями. По мнению Кэрри Максвелл (Kerry Maxwell), редактора словарей Macmillan, Cambridge University Press и

²⁰ <http://www.wordspy.com/index.php?word=wal-martian>

Harper Collins, в XXI веке словари нашли наиболее оптимальную форму своего существования – электронную²¹. Именно электронный формат даёт возможность существования различных опций, среди которых можно отметить, например, multimedia angels – мультимедийное сопровождение, демонстрирующее фонетические варианты произношения лексем; гиперссылки, другие визуальные дополнения и вспомогательную информацию (блоги, buzzword – модное слово, тесты и прочее).

Майк Рундл подчёркивает значимость краудсорсинга – использования ресурсов подписчиков, участия носителей языка в поиске и фиксации неологизмов, свидетельств развития лексики английского языка²².

Отношение современных лингвистов к непрофессиональным Интернет-источникам, варианты которых были проанализированы в исследовании, варьирует. Например, британский лексикограф МакАртур (McArthur) ещё 1986 г. в своём труде “Worlds of Reference” высказывал мнение о том, что с появлением компьютерных технологий, исчезла ранее существовавшая монополия на знания и информацию, в частности в лексикографической науке. Сегодня именно благодаря высоким технологиям, любой студент может стать выдающейся личностью – Сэмюелем Джонсоном или Ноа Уэбстером своего времени [McArthur, 1986, p. 181]. Анри Бежон (Henri Bejoint) считает, что финальной стадией развития онлайн словарей может стать «интерактивная лексикография» или обновление словаря самими пользователями [Bejoint, 2010, p. 374].

В то же время, многие современные лингвисты выражают резко негативное отношение к любительской лингвистике, и любительской лексикографии как одной из её форм: они выражают согласие с некогда введённым Л. Блумфилдом термином stankos – «ненаучные размышления о языке невоспитанных и глупых людей» [Hall, 1990, p. 77]. По их убеждению, лексикография – удел целой команды профессиональных исследователей языка, которые должны иметь не только фундаментальные лингвистические знания, но и, в современном контексте, серьёзную подготовку в сфере информационных технологий [Landau, 2001, p. 344].

Несмотря на общее скептическое отношение к Интернет-ресурсам словарного типа в среде профессиональной лексикографии и лингвистики, нельзя не отметить их значимость. Изучение содержания подобных источников даёт возможность проследить происходящие лексические и семантические изменения в языке. Они играют важную роль в сохранении периферийной лексики – тех слов, которые появляются в языке в определённый период времени, но остаются за пределами корпуса академических словарей (их значение и процессы словообразования).

Учитывая то, что в лингвистической теории принято различать коммуникативную, эпистемическую и когнитивную функции языка [Баранов, 2001, с. 7], наивная лексикография является средством для выполнения этих функций. С точки зрения эпистемической функции, народные словари предстают как способ хранения и передачи (новых) знаний о действительности, отражают национальный взгляд на современный мир. Когнитивная функция языка как средства получения новых знаний о мире воплощается в рассматриваемых словарях через называние и оценку появляющихся явлений и создаваемых предметов, а также через соотнесении информации с действительностью. Любительские словари выполняют и коммуникативную функцию языка как средства человеческого общения: включают максимальное количество лексических единиц, функционирующих в различных вариантах английского языка, имеющих разную стилистическую окраску.

Несомненно, что явление любительской или народной лексикографии требует дальнейшего изучения. Уже существует множество словарей подобного типа в различ-

²¹ <https://termcoord.wordpress.com/did-you-know/why-is-terminology-your-passion/interview-with-kerry-maxwell>

²² <http://www.macmillandictionaryblog.com/bye-print-dictionary>

ных языках, и они ежедневно пополняются неологизмами. Наивные пользователи не задаются целью собрать достаточное количество цитат и контекстов употребления, не учитывают фактор времени, необходимый для того, чтобы слово вошло в состав языка, как это делают профессиональные лексикографы, а, напротив, фиксируют ежеминутное проявление словотворчества в речи. Созданные для этого ресурсы позволяют ориентироваться в современном мире, иллюстрируют и объясняют эволюцию общества, регистрируют его черты в конкретный период времени. Очевидно, что охарактеризованные словари могут быть дополнительным, но никак не основным источником лингвистической информации.

Список литературы

- Алпатов, 2012 – Алпатов, В. М. Народная лингвистика в Японии и России [Текст] / В. М. Алпатов // «Народная лингвистика»: взгляд носителей на язык. Тезисы докладов междунар. конф. (Санкт-Петербург, 19–21 ноября 2012 г.) / редкол. : Е. В. Головкин. – СПб. : Нестор-История, 2012. – С. 7–10.
- Баранов, 2001 – Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику [Текст] / А. Н. Баранов. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 358 с.
- Ерофеева, 2012 – Ерофеева, Е. В. Вариативность наивных толкований в разных социальных группах [Текст] / Е. В. Ерофеева // Обыденное метаязыковое сознание и наивная лингвистика : сб. науч. статей: по материалам II Международной научной конференции (Кемерово, 18–19 ноября 2011 г.) / отв. ред. Л. Г. Ким. – Кемерово : Кемеровский гос. ун-т, 2012. – С. 248–252.
- Ефремов, 2014 – Ефремов, В. А. О новых формах наивной лингвистики в эпоху интернета [Текст] / В. А. Ефремов // Антропологический форум. – 2014. – № 21. – С. 74–81.
- Зализняк, 2010 – Зализняк, А. А. Из заметок о любительской лингвистике [Текст] / А. А. Зализняк. – М. : Русский Мирь Московские учебники, 2010. – 238 с.
- Апресян и др., 2000 – Новый большой англо-русский словарь [Текст] : в 3 т. / Ю. Д. Апресян, Э. М. Медникова, А. В. Петрова [и др.]. – М. : Русский язык, 2000. – 823 с.
- Полиниченко, 2011 – Полиниченко, Д. Ю. Любительская лексикография: опыт исследования [Текст] / Д. Ю. Полиниченко // Вестник КемГУ. – 2011. – № 4 (48). – С. 205–211.
- Черняк, 2014 – Черняк, В. Д. Стихийная лексикография как инструмент освоения нового слова [Текст] / В. Д. Черняк // Вестник Новосиб. гос. пед. ун-та. – 2014. – № 3 (19). – С. 30–36.
- Арутюнова, 2000 – Язык о языке [Текст]: сб. статей / под общ. рук. и ред. Н. Д. Арутюновой. – М. : Язык русской культуры, 2000. – 624 с.
- Bejoint, 2010 – Bejoint, H. The Lexicography of English. From origins to present [Text] / H. Bejoint. – Oxford University Press, 2010. – 458 p.
- Atkins, Zampolli, 1994 – Computational approach to the Lexicon [Text] / ed. by B. T. S. Atkins, A. Zampolli. – New York : Oxford University Press, 1994. – 479 p.
- Hall, 1990 – Hall, R. A. A Life for Language. A Biographic Memoir of Leonard Bloomfield [Text] / R. A. Hall. – John Benjamins Publishing Company, 1990 – 129 p.
- Hanks, 2013 – Hanks, P. Chapter 22: Lexicography from Earliest Times to the Present [Text] / P. Hanks // The Oxford Handbook of the History of Linguistics / ed. by K. Allan. – Oxford : Oxford University Press, 2013. – P. 503–539.
- Landau, 2001 – Landau, S. I. Dictionaries: The art and craft of lexicography [Text] / S. I. Landau. – 2nd ed. – Cambridge University Press, 2001. – 370 p.
- McArthur, 1986 – McArthur, T. Words of Reference. Lexicography, learning and language from the clay tablet to the computer [Text] / T. McArthur. – Cambridge university press, 1986. – 230 p.
- Niedzielski, Preston, 2003 – Niedzielski, N. A. Folk Linguistics [Text] / N. A. Niedzielski, D. R. Preston. – Berlin ; New York : Mouton de Gruyter, 2003. – 375 p.
- Sinclair, 2004 – Sinclair, J. Trust the text: language, corpus and discourse [Text] / J. Sinclair. – London ; New York : Routledge, 2004. – 224 p.
- Zgusta, 1988 – Zgusta, L. Lexicographica : Suppl. vol. to the International annual for lexicography [Text] / L. Zgusta // Publ. in coop. with the Dictionary soc. of North America (DSNA) a. the Europ. assoc. for lexicography (EURALEX). 18: Lexicography today. – 1988.

- Urban Dictionary [Electronic resource]. – URL : <https://www.urbandictionary.com> (дата обращения: 05.07.2018).
- The International Dictionary of Neologism [Electronic resource]. – URL : <http://www.neologisms.us> (дата обращения: 07.07.2018).
- The Unword Dictionary [Electronic resource]. – URL : <http://www.unwords.com> (дата обращения: 05.07.2018).
- WordSy [Electronic resource]. – URL : <https://wordspy.com> (дата обращения: 07.07.2018).

References

- Alpatov, V. M. (2012). Narodnaya lingvistika v Yaponii i Rossii [Folk linguistics in Japan and Russia]. In E. V. Golovko (Ed.) «*Narodnaya lingvistika*»: *vzglyad nositeley na yazyk* [View of native speakers on the language]: Paper abstracts for the Conference (pp. 7–10). St Petersburg : Nestor-Istoriya Press.
- Baranov, A. N. (2001). *Vvedenie v prikladnuyu lingvistiku* [Introduction to applied linguistics]. Moscow : Editorial URSS Press.
- Erofeeva, E. V. (2012). Variativnost' naivnykh tolkovaniy v raznykh sotsial'nykh gruppakh. In L. G. Kim (Ed.), *Obydennoe metazykovoe soznanie i naivnaya lingvistika* [Ordinary metalinguistic and naïve linguistics]: Proc. of the II International Scientific Conference, Kemerovo, November 18–19, 2011] (pp. 248–252). Kemerovo : Kemerovo State University Press.
- Efremov, V. A. (2014). O novykh formakh naivnoy lingvistiki v epokhu internet [New Forms of 'Naïve Linguistics' in the Internet Age]. *Antropologicheskii forum* [Forum For Anthropology And Culture], 21, 74–81.
- Zaliznyak, A. A. (2010). *Iz zametok o lyubitel'skoy lingvistike* [From the papers about folk linguistics]. Moscow : Russkiy Mir" Moskovskie uchebniki Press.
- Apresyan, Yu. D., Mednikova, E. M., Petrova, A. V. et al. (Eds.). (2000). *Novyy bol'shoy anglo-russkiy slovar'* [New full English-Russian Dictionary]. Moscow : Russkiy yazyk Press.
- Polinichenko, D. Yu. (2011). Lyubitel'skaya leksikografiya: opyt issledovaniya [Amateur lexicology: An attempt of research]. *Vestnik KemGU* [Bulletin of Kemerovo State University], 4 (48), 205–211.
- Chernyak, V. D. (2014). Stikhiynaya leksikografiya kak instrument osvoeniya novogo slova [Amateur lexicography as an instrument for exploring new words]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Novosibirsk State Pedagogical University Bulletin], 3 (19), 30–36.
- Arutyunova, N. D. (Ed.). (2000). *Yazyk o yazyke* [Language about language]. Moscow : Yazyk russkoy kul'tury Press.
- Bejoint, H. (2010). *The Lexicography of English. From origins to present*. Oxford University Press.
- Atkins, B. T. S., Zampoli, A. (1994). *Computational approach to the Lexicon*. New York: Oxford University Press.
- Hall, R. A. (1990). *A Life for Language. A Biographic Memoir of Leonard Bloomfield*. John Benjamins Publishing Company.
- Hanks, P. (2013). Chapter 22: Lexicography from Earliest Times to the Present. *The Oxford Handbook of the History of Linguistics* (pp. 503–539). Oxford : Oxford University Press.
- Landau, S. I. (2001). *Dictionaries: the art and craft of lexicography*. Cambridge University Press, 2001.
- McArthur, T. (1986). *Words of Reference. Lexicography, learning and language from the clay tablet to the computer*. Cambridge University Press.
- Niedzielski, N. A., Preston, D. R. (2003). *Folk Linguistics*. Berlin ; New York : Mouton de Gruyter.
- Sinclair, J. (2004). *Trust the text: language, corpus and discourse*. London ; New York : Routledge.
- Zgusta, L. (1988). *Lexicographica* : Suppl. vol. to the International annual for lexicography. Publ. in coop. with the Dictionary soc. of North America (DSNA) a. the Europ. assoc. for lexicography (EURALEX). 18 : Lexicography today.
- Urban Dictionary. Retrieved July 05, 2018 from <<https://www.urbandictionary.com>>.
- The International Dictionary of Neologism. Retrieved July 07, 2018 from <<http://www.neologisms.us>>.
- The Unword Dictionary [Electronic Resource]. Retrieved July 05, 2018 from <<http://www.unwords.com>>.
- WordSy [Electronic Resource]. Retrieved July 07, 2018 <<https://wordspy.com>>.